

Cellion primax

Bruksanvisning



Hearing
Systems

SIEMENS

Innhold

Velkommen	4
<hr/>	
Høreapparatene dine	5
<hr/>	
Type apparat	5
Bli kjent med høreapparatene dine	5
Komponenter og navn	6
Kontroller	9
Innstillinger	10
Daglig bruk	11
<hr/>	
Lade	11
Slå på og av	12
Skifte til standbymodus	13
Sette inn og ta ut høreapparatene	14
Justere volumet	18
Skifte lytteprogram	19
Videre justeringer (valgfritt)	19
Spesielle lyttesituasjoner	20
<hr/>	
Telefonbruk	20
Teleslyngeanlegg	22
Vedlikehold og pleie	23
<hr/>	
Høreapparater	23
Dome/propp	25
Profesjonelt vedlikehold	27

Viktig sikkerhetsinformasjon	28
Mer informasjon	30
Sikkerhetsinformasjon	30
Trådløs funksjon	30
Tilleggsutstyr	30
Drifts-, transport- og lagringsforhold	31
Informasjon om bortskaffelse	32
Symboler som brukes i dette dokumentet	32
Feilsøking	32
Service og garanti	34

Velkommen

Takk for at du velger våre høreapparater til å følge deg gjennom hverdagen din. Som alt som er nytt, vil det ta litt tid før du blir kjent med dem.

Denne veiledningen, sammen med støtte fra høreapparatspesialisten, vil hjelpe deg med å forstå hvilke fordeler og forbedringer høreapparaterne kan gi deg i din hverdag.

For å få mest mulig ut av høreapparaterne, anbefales det at du bruker dem hver dag, hele dagen. Dette hjelper deg med å bli vant til dem.



FORSIKTIG

Det er viktig å lese denne bruksanvisningen og sikkerhetshåndboken nøye og i sin helhet. Følg sikkerhetsinformasjonen for å unngå skade eller personskade.



Før du bruker høreapparaterne dine for første gang, må du lade dem helt opp. Følg anvisningene i bruksanvisningen for laderen.

Høreapparatene dine



Denne bruksanvisningen beskriver ekstrafunksjoner som høreapparatene dine kan ha.

Spør høreapparatspesialisten din om å vise funksjonene som gjelder for høreapparatene dine.

Type apparat

Høreapparatene er en RIC-modell (Receiver-in-Canal). Høytaleren er plassert i ørekanalen og er koblet til apparatet via en receiver. Apparatene er ikke ment for barn under 3 år eller personer med en mental alder på under 3 år.

En strømcelle (oppladbart lithium-ion batteri) er permanent innebygd i høreapparatet ditt. Dette gir mulighet for enkel lading med vår induksjonslader.

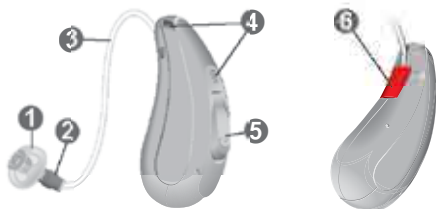
Bli kjent med høreapparatene dine

Det anbefales at du gjør deg kjent med de nye høreapparatene dine. Med apparatene dine i hånden, prøv å bruke kontrollene og legg merke til hvor de finnes på apparatet. Dette vil gjøre det enklere for deg å kjenne og trykke på kontrollene mens du bruker høreapparatene.

i

Dersom du har problemer med å trykke på knappene på høreapparatene dine mens du bruker dem, kan du spørre høreapparatspesialisten din om en fjernkontroll eller en smarttelefonapp er tilgjengelig slik at du kan styre apparatet med dem.

Komponenter og navn



① Dome/propp

② Høytaler

③ Receiver

④ Mikrofonåpninger

⑤ Trykknapp
(kontroll, av/på-bryter)

⑥ Sideindikator
(rød = høyre øre,
blå = venstre øre)
og receiverfeste



1 Dome/propp

2 Høyttaler

3 Receiver

4 Mikrofonåpninger

5 Trykknapp
(kontroll, av/på-bryter)

6 Sideindikator
(rød = høyre øre,
blå = venstre øre)
og receiverfeste

Du kan bruke følgende standard domer:

Standard domer	Størrelse
-----------------------	------------------



Click Sleeve
(åpen eller tett)



Click Dome™
(åpen eller tett)



Click Dome semi-åpen



Click Dome dobbel

Du kan enkelt skifte ut standard dome. Les mer i avsnittet "Vedlikehold og pleie".

Tilpassede propper/skall



Tilpasset skall



Click propp

Kontroller

Med trykknappen kan du, for eksempel, skifte lytteprogrammer. Høreapparatspesialisten har programmert funksjonene du ønsker til trykknappen.



Trykknappfunksjon	V	H
Lett trykk:		
Programendring	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>
Øk lydstyrke	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>
Reduser lydstyrke	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>
Tinnitus lydgeneratornivå opp	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>
Tinnitus lydgeneratornivå ned	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>
Langt trykk:		
Slå på/av	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>

V = venstre, H = høyre



Du kan også spørre din høreapparatspesialist om en fjernkontroll eller smarttelefonapp er tilgjengelig for ditt høreapparat.

Innstillinger

Lytteprogrammer

1

2

3

4

5

6

Les mer i delen "Skifte lytteprogram".

Funksjoner

- AutoPhone™** bytter automatisk til telefonprogrammet når telefonrøret føres nært øret.
Les mer i delen "Telefonbruk".
- TwinPhone** overfører telefonsamtalen til begge ører når telefonrøret holdes mot ett av ørene.
Les mer i delen "Telefonbruk".
- Tinnitus lydgenerator** lager en lyd for å distrahere deg fra tinnitus.
- e2e wireless**-funksjonen gjør det mulig å kontrollere begge høreapparatene samtidig.
Les mer i delen "Trådløs funksjon".

Daglig bruk

Lade

Sett høreapparatene dine i laderen.

- ▶ Følg anvisningene i bruksanvisningen for laderen. Du kan også finne nyttige tips om lading i bruksanvisningen for laderen.



Varsel om lavt strømnivå

Du vil høre et lydsignal som varsler om at det er lite strøm på strømcellen. Signalet gjentas hvert 15. minutt. Avhengig av bruken av høreapparatene, må du nå lade høreapparatene i løpet av ca. 2 timer. Ellers slutter de å fungere.

Utskifting av strømcellen

Hvis de fulladete høreapparatene ikke holder til en hel dags bruk (16 timer), anbefaler vi at du får strømcellen skiftet ut av høreapparatspesialisten din.

Slå på og av

Du har følgende valgmuligheter for å slå høreapparatene på eller av.

Via lader:

- ▶ Slå på: Ta apparatene ut av laderen.
Oppstartmelodien spilles i høreapparatene dine.
Standard lydstyrke og lytteprogram er stilt inn.
- ▶ Slå av: Sett høreapparatene inn i laderen.

Husk at laderen må være koblet til strømforsyningen. Du finner mer informasjon i bruksanvisningen for laderen.

Via trykknapp:

- ▶ Slå på: Trykk inn trykknappen, og hold den inne til avspillingen av oppstartmelodien begynner. Slipp trykknappen mens melodien spilles.
Standard lydstyrke og lytteprogram er stilt inn.
- ▶ Slå av: Trykk og hold trykknappen inne i flere sekunder. Avhengig av innstillingene for trykknappen din, kan signaltonene spilles før høreapparatet slås av.

Se også tips om lading i bruksanvisningen for laderen.

Skifte til hvilemodus

Med en fjernkontroll eller en smarttelefonapp kan du sette høreapparatene dine i hvilemodus. Dette slår av lyden på høreapparatene. Når du går ut av hvilemodus, vil **tidligere** brukt lydstyrke og lytteprogram stilles inn.

Merknad:

- I hvilemodus er høreapparatene **ikke** slått helt av. De bruker litt strøm.

Vi anbefaler derfor at du bare bruker hvilemodus i korte perioder.

- Hvis du vil gå ut av hvilemodus og fjernkontrollen eller appen ikke er innen rekkevidde: Slå høreapparatene av og på igjen (med trykknappen eller ved å plassere dem en kort tid i laderen, til en eller flere oransje LED-lamper lyser). I dette tilfellet stilles **standard** lydstyrke og lytteprogram inn.

Sette inn og ta ut høreapparatene

Høreapparatene dine er fininnstilt for ditt høyre og venstre øre. Fargede markører indikerer siden:

- rød markør = høyre øre
- blå markør = venstre øre



Sette inn et høreapparat:

- ▶ For click sleeves, sørg for at bøyen på click sleeve er på linje med bøyen på receiveren.

Riktig:



Feil:



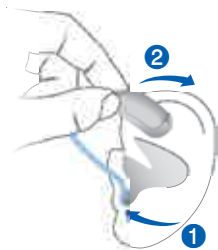
► Hold receiveren etter den bøyde delen som er nærmest domen/proppen.

► Sett domen/proppen forsiktig inn i ørekanalen ①.

► Vri den noe til den sitter godt fast.

Åpne og lukk munnen for å unngå at luft samles i øregangen.

► Løft høreapparatet og før det over øvre del av øret ②.



FORSIKTIG

Skadefare!

► Sett inn domen/proppen forsiktig og ikke for dypt inn i øret.

i

- Det kan være nyttig å sette inn **høyre** høreapparat med **høyre** hånd og **venstre** høreapparat med **venstre** hånd.
- Dersom du har problemer med å sette inn domen/proppen, bruker du den andre hånden til å forsiktig dra ned øreflippen. Dette åpner øregangen og gjør det enklere å sette inn domen/proppen.

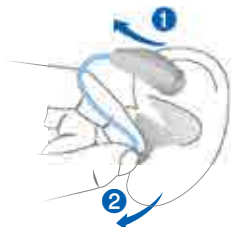
Den ekstra støttråden hjelper til med å holde domen/
proppen sikkert på plass i øret. Slik setter du støttråden
i posisjon:

- ▶ Bøy støttråden og plasser den
forsiktig inn i øret (se bildet).



Ta ut et høreapparat:

- ▶ Løft høreapparatet og før det over øvre del av øret ①.
- ▶ Dersom høreapparatet er utstyrt med et tilpasset skall eller en click propp, fjerner du denne ved å dra den lille uttrekkstråden mot bakhodet.



- ▶ For click sleeve og domer: Ta høyttaleren i ørekanalen med to fingre og dra den forsiktig ut ②.

Ikke trekk i receiveren.



FORSIKTIG

Skadefare!

- ▶ I svært sjeldne tilfeller kan domen/proppen forbli i øret når høreapparatet fjernes. Hvis dette skjer, må du få domen/proppen fjernet av en person i helsevesenet.

Rengjør og tørk høreapparatene dine etter bruk. Les mer i delen "Vedlikehold og pleie".

Justere volumet

Høreapparatene dine justerer automatisk lydstyrken etter lyttesituasjonen.

- ▶ Dersom du foretrekker å justere lydstyrken manuelt, trykker du kort på trykknappen eller bruker en fjernkontroll.

Se delen "Kontroller" for innstillingen av trykknappen.

En ekstra signaltone kan indikere endringen av lydstyrken. Straks maksimalt eller minimalt volum er nådd, kan du høre en ekstra signaltone.

Skifte lytteprogram

Avhengig av lyttesituasjonen, justerer høreapparatene automatisk lyden.

Høreapparatene kan også ha flere lytteprogrammer som lar deg endre lyden etter behov. En ekstra signaltone kan indikere endringen av programmet.

- For å skifte lytteprogrammet, trykker du på trykknappen eller bruker en fjernkontroll.

Se delen "Kontroller" for innstillingen av kontrollene.
Se avsnittet "Innstillinger" for en liste over lytteprogrammene.



Hvis funksjonen AutoPhone eller TwinPhone er aktivert, bytter lytteprogrammet automatisk til et telefonprogram når telefonrøret er nært øret.

Les mer i delen "Telefonbruk".

Videre justeringer (valgfritt)

Kontrollene på høreapparatene dine kan også brukes for å endre, for eksempel, Tinnitus lydgeneratornivå.

Se delen "Kontroller" for innstillingen av kontrollene.

Spesielle lyttesituasjoner

Telefonbruk

Når du er på telefonen, holder du telefonrøret noe over øret. Høreapparatet og telefonrøret må være på linje med hverandre. Snu røret litt slik at øret ikke dekkes helt til.



Telefonprogram

Det kan hende at du foretrekker en bestemt lydstyrke når du bruker telefonen. Be høreapparatspesialisten om å konfigurere et telefonprogram.

- Bytt til telefonprogrammet når du snakker i telefonen eller bruk den automatiske programbryteren.

Hvis et telefonprogram eller den automatiske programbryteren er konfigurert for høreapparatet ditt, er det oppført i delen "Innstillinger".

Automatisk bytting av program (AutoPhone eller TwinPhone)

Høreapparatet ditt kan **automatisk** velge telefonprogrammet når du holder telefonrøret nært høreapparatet. TwinPhone sender til og med anropet i begge ørene. Når du er ferdig med å snakke i telefonen, flytt telefonrøret vekk fra høreapparatet og mikrofonmodusen vil tilbake stille seg selv.

Hvis du vil bruke denne funksjonen, ber du høreapparatspesialisten din om å gjøre følgende:

- Aktiver funksjonen AutoPhone eller TwinPhone.
- Kontrollerer telefonrørets magnetiske felt.

For automatisk bytting av program, registrerer høreapparatet ditt telefonrørets magnetiske felt. Ikke alle telefoner lager et magnetfelt som er sterkt nok til å aktivere denne funksjonen. Dersom dette skjer, kan du bruke AutoPhone-magneten, som er tilgjengelig som et tilleggsutstyr og feste det til telefonrøret.

Se bruksanvisningen for AutoPhone-magneten for forklaring om hvordan du plasserer magneten.



NB!

Bruk bare den godkjente AutoPhone-magneten. Spør høreapparatspesialisten din om dette tilbehøret.

Teleslyngeanlegg

Noen telefoner og offentlige steder som teatre tilbyr lydsignalet (musikk og tale) gjennom et teleslyngeanlegg. Med dette anlegget, kan høreapparatene dine motta ønsket signal direkte – uten forstyrrende støy i omgivelsene.

Du kan vanligvis kjenne igjen teleslyngeanlegg med enkelte symboler.



Be høreapparatspesialisten om å konfigurere et telespoleprogram.

- Bytt til telespoleprogrammet når du er på et sted med et teleslyngeanlegg.

Informasjon om hvorvidt et teleslyngeprogram er konfigurert for høreapparatet ditt er oppført i delen "Innstillinger".

Telespoleprogram og fjernkontroll



NB!

For apparater med trådløs tilkoblingsmulighet: Når telespoleprogrammet er aktivt, kan fjernkontrollen lage en pulserende lyd.

- Bruk fjernkontrollen ved en større avstand enn 10 cm.

Vedlikehold og pleie

For å forhindre skade, er det viktig at du tar vare på høreapparatene og følger noen grunnleggende regler, som snart blir en del av din daglige rutine.

Høreapparater

Rengjøring

Høreapparatet har et beskyttende belegg. Hvis det derimot ikke rengjøres regelmessig kan du skade høreapparatene eller forårsake personskade.

- ▶ Rengjør høreapparatet daglig med en myk, tørr klut.
- ▶ Bruk aldri rennende vann eller senk apparatene ned i vann.
- ▶ Bruk aldri makt når du rengjør.
- ▶ Spør høreapparatspesialisten om anbefalte rengjøringsprodukter, et spesielt vedlikeholdssett eller mer informasjon om hvordan du holder høreapparatene i god stand.



Tørke

Laderen tørker høreapparatene under ladingen. Du kan også bruke tradisjonelle produkter til å tørke høreapparatene med. Spør din høreapparatspesialist om anbefalte tørkeprodukter og individuell informasjon om når du skal tørke høreapparatene dine.

Oppbevaring

- Korttidslagring (noen dager): Slå av høreapparatene med trykknappen, eller sett dem i den tilkoblede laderen.

Laderen må være koblet til strømforsyningen. Hvis du plasserer høreapparatene i laderen når den ikke er koblet til strømforsyningen, slås **ikke** høreapparatene av.

Vær oppmerksom på at når du slår av høreapparatene med en fjernkontroll eller en app på smarttelefonen, er høreapparatene **ikke** slått helt av. De er i hvilemodus og bruker fremdeles litt strøm.

- Langtidslagring (uker, måneder, ...): Først må du lade høreapparatene helt opp. Slå dem av med trykknappen før du lagrer dem. Vi anbefaler bruk av tørkeprodukter under lagring av høreapparatene.

Med 6 måneders mellomrom må du lade opp høreapparatene for å unngå dyputlading av strømcellen. Strømceller som er dyputladet, kan ikke lades på nytt og må skiftes ut. Vi anbefaler opplading oftere enn med 6 måneders mellomrom.

Overhold lagringsbetingelsene i delen "Drifts-, transport- og lagringsforhold".

Dome/propp

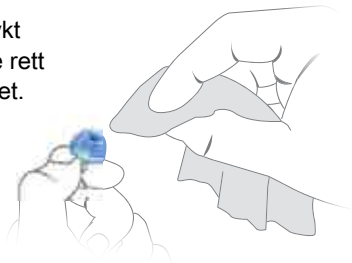
Rengjøring

Cerumen (ørevoks) kan samles opp på domen/proppen. Dette kan påvirke lyd kvaliteten. Rengjør domen/proppen daglig.

For alle typer domer/propper:

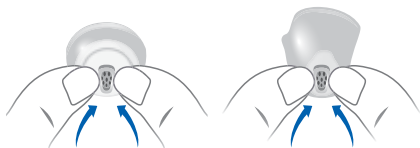
- Rengjør domen/proppen med et mykt og tørt lommetørkle rett etter at den er fjernet.

Dette forhindrer at cerumen blir tørr og hard.



For click dome eller click sleeve:

- Klem spissen på domen.

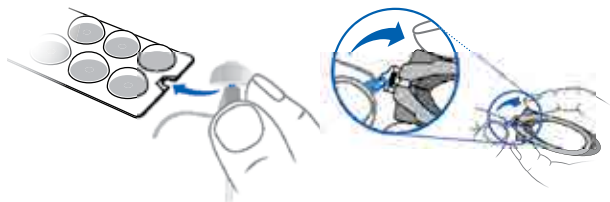


Utskifting

Skift ut standard dome omtrent hver tredje måned. Skift dem ut oftere hvis du oppdager sprekker eller andre endringer. Fremgangsmåten for utskifting av standard dome avhenger av type dome. I delen "Komponenter og navn", har høreapparatspesialisten merket din type dome.

Skifte click dome

- ▶ For å fjerne den gamle click domen, bruker du fjerningsverktøyet eller følger anvisningene på emballasjen til click domen. Pass på at du ikke trekker i receiveren.



Fjerningsverktøyet er tilgjengelig som tilleggsutstyr.

- ▶ Vær spesielt nøye med at den nye click domen klikker på plass.
- ▶ Kontroller at den nye click domen sitter godt fast.



Skifte ut click sleeves

- ▶ Vri click sleeve med innsiden ut.
- ▶ Grip click sleeve og høyttaleren (ikke receiveren) med fingrene og trekk av click sleeve.
- ▶ Vær spesielt nøye med at den nye click sleeve klikker på plass.



Profesjonelt vedlikehold

Høreapparatspesialisten kan utføre en grundig profesjonell rengjøring og vedlikehold.

Tilpassede skal/propper og voksfiltere bør skiftes ut av en høreapparatspesialist ved behov.

Kontakt høreapparatspesialisten for informasjon om hvor ofte du må utføre vedlikehold og for å få teknisk hjelp.

Viktig sikkerhetsinformasjon

Denne delen inneholder viktig sikkerhetsinformasjon om strømcellen. Se sikkerhetshåndboken som ble levert med høreapparatene for ytterligere sikkerhetsinformasjon.



ADVARSEL

En strømcelle (oppladbart lithium-ion batteri) er permanent innebygd i høreapparatet ditt. Feil bruk av strømcellen eller høreapparatet kan få strømcellen til å revne.

Fare for personskader, brann eller eksplosjon!

- ▶ Følg sikkerhetsanvisningene for strømceller i denne delen.
- ▶ Overhold driftsbetingelsene. Se delen "Drifts-, transport- og lagringsforhold".
- ▶ Det er ekstra viktig å beskytte høreapparatene mot ekstrem varme (f.eks. åpen ild, mikrobølgeovn, induksjonsovn eller andre induksjonsfelt) og sollys.
- ▶ Bruk bare den godkjente laderen til å lade opp høreapparatene dine. Be din høreapparatspesialist om hjelp.
- ▶ Ikke demonter strømcellen.

Utskifting og reparasjon må utføres av fagfolk. Derfor:

- ▶ Ikke reparer eller skift ut strømcellen på egen hånd.
- ▶ Ikke bruk høreapparatene når deres ytelse etter lading reduseres vesentlig.
- ▶ I det sjeldne tilfelle at en strømcelle skulle revne eller eksplodere, må alle brennbare deler holdes på trygg avstand.

I alle de nevnte tilfellene må du levere høreapparatene dine inn til høreapparatspesialisten.

Mer informasjon

Sikkerhetsinformasjon

Se sikkerhetshåndboken som ble levert med enheten for ytterligere sikkerhetsinformasjon.

Trådløs funksjon

Høreapparatene er utstyrt med trådløs funksjon. Dette gjør det mulig å synkronisere mellom de to høreapparatene:

- Dersom du endrer program eller volum på ett høreapparat blir det andre endret automatisk.
- Begge høreapparater tilpasser seg automatisk lyttesituasjonen samtidig.

Trådløs funksjon gjør det mulig å bruke en fjernkontroll.

Tilleggsutstyr

Type tilgjengelig tilbehør avhenger av type apparat. Eksempler: En fjernkontroll, en streamer-enhet eller en app på en smarttelefon som fjernkontroll.

Noen typer høreapparater støtter CROS- og BiCROS-løsninger for personer som er døv på ett øre.

Spør din høreapparatspesialist om ytterligere informasjon.

Drifts-, transport- og lagringsforhold

Driftsvilkår	Utlading	Lade
Temperatur	0 til 50 °C	10 til 35 °C
Relativ luftfuktighet	5 til 93 %	5 til 93 %

Under lengre perioder med transport og lagring må følgende betingelser overholdes:

	Oppbevaring	Transport
Temperatur	0 til 25 °C	-20 til 60 °C
Relativ luftfuktighet	20 til 80 %	5 til 90 %

Vær oppmerksom på at du må lade opp høreapparatene minst hver 6. måned. Du finner mer informasjon i delen "Vedlikehold og pleie".

Andre betingelser kan gjelde for andre deler, for eksempel laderen.



ADVARSEL

Fare for personskader, brann eller eksplosjon under transport.

- ▶ Transporter strømceller og høreapparater i samsvar med gjeldende forskrifter.

Informasjon om bortskaffelse

- ▶ For å unngå miljøforurensning må du ikke kaste strømcellene eller høreapparatene sammen med husholdningsavfallet.
- ▶ Resirkuler eller bortskaff strømcellene og høreapparatene i samsvar med gjeldende forskrifter.

Symboler som brukes i dette dokumentet



Viser en situasjon som kan føre til alvorlige, moderate eller mindre skader.



Indikerer mulig materiell skade.



Råd og tips om hvordan du best kan håndtere enheten.

Feilsøking

Problem og mulige løsninger

Lyden er svak.

- Øk lydstyrken.
- Lad opp høreapparatet.
- Rengjør eller skift ut domen/proppen.

Høreapparatet avgir pipelyder.

- Prøv å sette domen/proppen inn på nytt til den sitter godt fast.
 - Demp lydstyrken.
 - Rengjør eller skift ut domen/proppen.
-

Problem og mulige løsninger

Lyden er fordreid.

- Demp lydstyrken.
 - Lad opp høreapparatet.
 - Rengjør eller skift ut domen/proppen.
-

Høreapparatet sender ut signallyder.

- Lad opp høreapparatet.
-

Høreapparatet fungerer ikke.

- Slå på høreapparatet.
 - Lad opp høreapparatet. Følg også med på statusen til LED-lampene på laderen.
-

Ta kontakt med din høreapparatspesialist dersom du opplever ytterligere problemer.

Service og garanti

Serienumre

Høreapparat

Receiver

Venstre:

Høyre:

Service datoer

1:

4:

2:

5:

3:

6:

Garanti

Kjøpsdato:

Garantiperiode i måneder:

Din høreapparatspesialist



Godkjent produsent

Signia GmbH
Henri-Dunant-Strasse 100
91058 Erlangen
Tyskland
Tlf. +49 9131 308 0

Din kontakt i Norge

Sivantos AS
Nedre Vollgate 5
0158 Oslo

Postadresse

Sivantos AS
Postboks 378 Sentrum
0102 Sentrum

Signia GmbH bruker varemerket Siemens
i henhold til kontrakt med Siemens AG.

Eurographics A/S eur0190/1/1000/0917 | D00169601
03028-99T02-5200 NO-DNK | D00151479
Master Rev02, 07.2017
© 08.2017, Signia GmbH. All rights reserved



www.signia-hearing.no